

REVITIVE® AEROSURE



DE Bedienungsanleitung

FR Manuel de l'utilisateur

NL Gebruikershandleiding



BITTE LESEN SIE SICH VOR
DER INBETRIEBNAHME
DIESES PRODUKTS DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG
AUFMERKSAM DURCH.

BEFOLGEN SIE DIE
ANWENDUNGSHINWEISE. Suchen Sie
bei anhaltenden Beschwerden bitte
einen Arzt auf.



VEUILLEZ LIRE
ATTENTIVEMENT LE MANUEL
DE L'UTILISATEUR AVANT
D'UTILISER CE PRODUIT

UTILISEZ EXCLUSIVEMENT SELON
L'USAGE PRÉCONISÉ. Si les
symptômes persistent, veuillez
consulter un professionnel de santé.



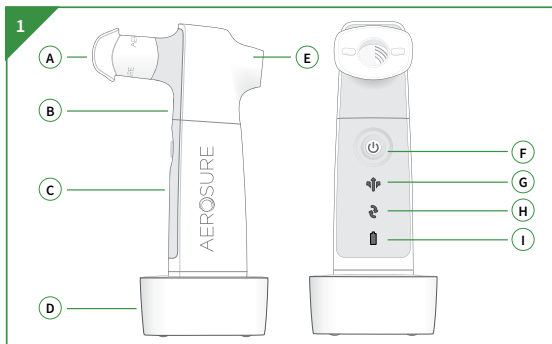
LEES VOOR GEBRUIK
VAN DIT PRODUCT DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
ZORGVULDIG DOOR

UITSLUITEND GEBRUIKEN VOLGENS
DE AANWIJZINGEN. Raadpleeg
bij aanhoudende klachten een
professionele zorgverlener.

Modellnummer /Numéro de modèle/Model nummer : 3481AJ

DE	Bedienungsanleitung	3-23
FR	Manuel de l'utilisateur	24-44
NL	Gebruikershandleiding	45-65

Lieferumfang	4
Einführung in Revitive Aerosure	
Hinweise zum Gebrauch	5
Wichtige Sicherheitshinweise	
Anwendungsbeschränkungen	6
Warnhinweise	7-9
Bedienungsanleitung	
Schritt 1: Vor der Benutzung	10
Schritt 2: Stromversorgung des Revitive Aerosure	11-12
Schritt 3: Verwendung des Revitive Aerosure	12-13
Schritt 4: Aufladen von Revitive Aerosure	15
Schritt 5: Reinigung und Aufbewahrung	16-19
Ersatzköpfe	19
Umweltschutz-Hinweis (Batterie)	19
Technische Daten	20
Symbole	21
Garantie	22-23



- A Mundstück
- B Kopfstück
- C Griff
- D Ladestation
- E Entlüftung
- F Ein-/Aus-Taste und Modus-Auswahltaste
- G Modusanzeige „Schleim lösen“
- H Modusanzeige „Leichter atmen“
- I Ladeanzeige

Hinweise zum Gebrauch

- Verringert Atemlosigkeit bei gesunden Menschen und bei Asthma- und COPD-Patienten
- Wirkt sich bei gesunden Menschen und bei Mukoviszidose-, COPD- und Asthma-Patienten positiv auf die respiratorische Fitness aus
- Verbessert das Aushusten von Sputum bei Patienten mit Mukoviszidose und Bronchiektasen
- Verbessert die Lebensqualität von Patienten mit COPD, Bronchiektasen, Asthma und Mukoviszidose



Konsultieren Sie vor der Benutzung bitte Ihren Arzt:

- Wenn Sie bereits bestehende Erkrankungen haben
- Falls Sie nicht sicher sind, ob Revitive Aerosure für Sie geeignet ist, oder wenn Sie den Grund für Ihre Symptome nicht kennen

Bitte lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Revitive Aerosure diese Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für die zukünftige Verwendung auf. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller, falls Sie hinsichtlich der Bedienung oder Instandhaltung Ihres Geräts weitere Fragen haben oder unerwartete Probleme auftreten.



Anwendungsbeschränkungen

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn folgendes bei dem Anwender vorliegt:

- Während der Schwangerschaft
- Epilepsie
- Aushusten von Blut (aktive Hämoptyse)
- Akute Nasennebenhöhlenentzündung oder akutes Nasenbluten
- Rippenbruch bis zur vollständigen Heilung
- Kürzlich erfolgter operativer Eingriff oder Trauma an Thorax oder oberem Magen-Darm-Trakt (Brustkorb, Zwölffingerdarm, Magen oder Speiseröhre)
- Aktueller oder früherer Lungenkollaps (Pneumothorax)
- Ungewöhnlich hoher oder niedriger Blutdruck oder eine sehr langsame oder sehr schnelle Herzfrequenz (hämodynamische Instabilität einschließlich schwerem Rechtsherzversagen mit Hypotonie)
- Derzeitiges Blutgerinnsel in den Blutgefäßen der Lunge (aktuelle Lungenembolie)
- Vergrößerte Adern in der Speiseröhre (Ösophagusvarizen)
- Kürzlich erfolgter operativer Eingriff oder Trauma an Zähnen, Kopf, Hals, Ohren oder Nase
- Ungewöhnlich hoher Druck im Schädel und im Gehirn (erhöhter intrakranialer Druck)
- Sich Ihre Atemlosigkeit plötzlich verschlimmert. Beispielsweise durch einen akuten Asthmaanfall.



Warnhinweise

- Von der Verwendung dieses Geräts durch Benutzer mit neurologischen Störungen, respiratorischen Erkrankungen im Endstadium (inkl. COPD und Mukoviszidose) ohne ärztliche Aufsicht wird abgeraten
- Die Verwendung dieses Geräts ist kein Ersatz für die ordnungsgemäße Einnahme von eventuell verordneten Medikamenten. Setzen Sie Ihre Medikamente nicht ab und ändern Sie die Dosis nicht, ohne vorher mit Ihrem Arzt zu sprechen
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät nur von einer Person genutzt werden. Andere Benutzer sollten Ihr Kopf- und Mundstück **nicht** verwenden
- Falls Sie sich während der Verwendung von AEROSURE MEDIC benommen fühlen, Ihnen schwindlig wird oder Sie Schmerzen empfinden, hören Sie sofort mit der Verwendung auf und ruhen Sie sich aus. Suchen Sie bei anhaltenden Beschwerden bitte Ihren Arzt auf
- Die Verwendung dieses Geräts mit übermäßigem Druck kann Nebenwirkungen verursachen
- Im Entschleimungsmodus wird der Schleim aus den Luftwegen und der Lunge gelöst. Der Schleim muss anschließend durch effektives Husten ausgeworfen werden. Wenn nicht effektiv gehustet wird, sind möglicherweise weitere Geräte oder Techniken erforderlich, die das Abhusten unterstützen, und es muss ein qualifizierter Arzt

hinzugezogen werden

- Verwenden Sie dieses Produkt nur für seinen vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck
 - Das Verschlucken von Luft ist zu vermeiden, da dies die Wahrscheinlichkeit von Erbrechen und Verschlucken erhöhen kann
 - Wenn Sie Halsschmerzen oder einen trockenen Hals haben, verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn die Symptome verschwunden sind, oder trinken Sie etwas Wasser. Suchen Sie Ihren Arzt auf, wenn die Symptome andauern
 - Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht durch den Hersteller empfohlen werden
 - Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt
 - Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
 - Reinigen Sie das Kopf- und Mundstück vor der ersten Benutzung [\[siehe Seite 16\]](#)
 - Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung stets von der Stromversorgung
 - Tauchen Sie den Griff oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten
 - Bewahren Sie die Ladestation nicht an einem Ort auf, von dem aus sie ins Wasser fallen / gezogen werden kann
- Greifen Sie nicht nach einer ins Wasser gefallen Ladestation. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose
 - Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen. Dies kann zu einem Stromschlag führen
 - Verwenden Sie den Adapter oder das Kabel nicht, wenn diese beschädigt sind. Falls das Kabel beschädigt ist, benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler. Das Stromkabel darf nicht vom Benutzer repariert werden. Bei einer Beschädigung muss die gesamte Ladestation ersetzt werden
 - Produktteile dürfen nicht verändert, repariert oder auseinandergebaut werden. Dies kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen. Benachrichtigen Sie Ihren Händler oder Lieferanten, um Informationen und Hilfe zu erhalten
 - Führen Sie keinerlei Objekte in das Kopfstück oder in andere Öffnungen des Geräts oder der Ladestation ein
 - Stellen Sie sicher, dass der Luftfluss im Kopfstück nicht durch Partikel oder Objekte behindert wird

Schritt 1 : Vor der Benutzung

Revitive Aerosure wurde für die Verwendung zu Hause entwickelt. Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Kontraindikationen und Warnhinweise.



Bitte stellen Sie sicher, dass **alle** der folgenden Überprüfungen vor jeder Benutzung des Revitive Aerosure durchgeführt werden.

- Stellen Sie sicher, dass sowohl Kopfstück (B) als auch Mundstück (A) sicher angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftweg zwischen dem Mundstück (A) und der Entlüftung (E) sauber und trocken ist. Falls dies nicht der Fall ist, reinigen Sie das Gerät [siehe Seite 18].
- Stellen Sie sicher, dass sich im Luftweg zwischen Mundstück (A) und Entlüftung (E) keinerlei Blockierungen befinden. Falls eine Blockierung festzustellen ist, reinigen Sie das Gerät [siehe Seite 18].

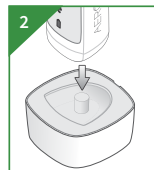
Schritt 2 : Stromversorgung des Revitive Aerosure



WICHTIG: Das Gerät muss vor der erstmaligen Benutzung vollständig aufgeladen werden. Dauer: ca. 12 Stunden.

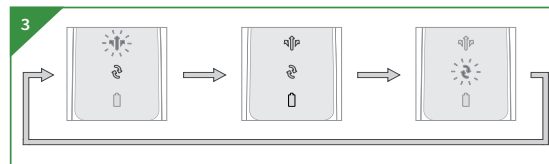


Durch Abziehen des Ladesteckers aus der Steckdose wird die Stromversorgung des Geräts unterbrochen. Positionieren Sie den Stecker oder das Ladegerät so, dass sie leicht aus der Steckdose gezogen werden können.



- Schließen Sie die Ladestation (D) an eine Steckdose an.
- Stecken Sie das Gerät mit dem Griff (C) auf die Ladestation auf [siehe Abbildung 2].

- Die Modus-Anzeigelämpchen (G) (H) blinken mehrmals gleichzeitig, um den Ladezustand der Einheit anzuzeigen. [siehe Abbildung 3].



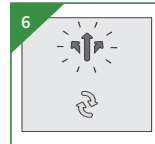
- Revitive Aerosure wird geladen. Sobald das Gerät vollständig geladen ist, blinken die Anzeigelämpchen gleichzeitig für 10 Minuten auf. Nach diesem Zeitraum schalten sich das Gerät und alle Lämpchen automatisch aus, um die Batterie zu schonen.
- Das Gerät muss vor der erstmaligen Benutzung vollständig aufgeladen werden. Dauer: ca. 12 Stunden.
- Nach vollständigem Laden des Geräts lässt es sich für etwa eineinhalb Stunden verwenden.

Schritt 3 : Verwendung von Revitive Aerosure

WICHTIG: Blockieren Sie niemals die Entlüftung (E).



- Halten Sie das Gerät mit Ihrer Hand um den unteren Abschnitt des Griffs umschlossen (C) - Bedientasten und Mundstück müssen Ihnen zugewandt sein.
- Nehmen Sie das Mundstück (A) in den Mund und umschließen Sie es vollständig mit Ihren Lippen, um es abzudichten.
- Atmen Sie gemäß den Anweisungen auf den nächsten zwei Seiten durch den Revitive Aerosure, je nach Modus, den Sie verwenden möchten.



Modus „Schleim lösen“:

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten [siehe Abbildung 5].

Die Modus-Anzeige „Schleim lösen“ leuchtet nun auf [siehe Abbildung 6].

- Zudem können Sie die beginnende Rotation des Motors und des Kopfstücks hören.
- Nehmen Sie das Mundstück in den Mund.
- Atmen Sie 15- bis 20-mal durch das Mundstück (A) ein. Nehmen Sie das Gerät anschließend aus Ihrem Mund und schnaufen und/oder husten Sie, um den Schleim auf normalem Weg zu lösen.
- Revitive Aerosure muss aus dem Mund genommen werden, bevor der Schleim abgehustet wird. Versuchen Sie nicht, gelösten Schleim durch das Mundstück (A) abzuhusten.

Modus „Leichter atmen“:

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten [siehe Abbildung 5].

- Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste erneut.
- Zudem können Sie die beginnende Rotation des Motors und des Kopfstücks hören.



- Die Modus-Anzeige „Leichter Atmen“ leuchtet nun auf [siehe Abbildung 7].
- Nehmen Sie das Mundstück (A) in den Mund.
- Atmen Sie 2-3 Mal täglich fünf Minuten durch das Mundstück (A), so stark wie es für Sie angenehm ist.
- Sobald Ihre Behandlungssitzung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste (F) solange durchschalten, bis der Motor aus ist.

ANMERKUNG: Es gibt keine zusätzliche „Aus“-Anzeige. Das Gerät ist ausgeschaltet, sobald alle Anzeigen erloschen sind.

Schritt 4 : Aufladen von Revitive Aerosure



- Bei niedrigem Batteriestand leuchtet die rote Batterieanzeige (I) auf, wenn das Gerät benutzt wird [siehe Abbildung 8]. Stoppen Sie die Benutzung und schließen Sie es an die Ladestation an.
- Wenn die Batterie komplett leer ist, stoppt der Motor, und das Revitive Aerosure-Gerät reagiert nicht auf das Betätigen der Ein-/Aus-Taste und muss zunächst geladen werden.
- Ein vollständiger Ladevorgang dauert etwa 12 Stunden.

Schritt 5 : Reinigung und Aufbewahrung



Es wird empfohlen, Mundstück (A) und Kopfstück (B) nach jeder Benutzung entsprechend den folgenden Anweisungen zu reinigen.



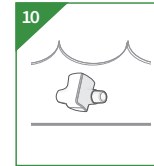
Für Benutzer, die an einer chronischen Atemwegserkrankung (z. B. Mukoviszidose, chronisch obstruktive Lungenerkrankung) leiden, anfällig für wiederkehrende Infektionen im Brustbereich sind oder unter Immunschwäche leiden, wird empfohlen, sowohl Mundstück (A) als auch Kopfstück (B) nach jeder Benutzung in eine milde Desinfektionslösung zu legen.



Anderen Benutzern wird empfohlen, sowohl Mundstück (A) als auch Kopfstück (B) mindestens einmal pro Woche in eine milde Desinfektionslösung zu legen.

Desinfizieren des Kopfs

Bereiten Sie gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers eine geeignete Desinfektionslösung vor. Die Desinfektionslösung sollte für Geräte geeignet sein, die mit dem Mund¹ verwendet werden. Entfernen Sie das Mundstück (A) und den Ventilkopf (B) vom Griff (C) und legen Sie das Mundstück und den Ventilkopf in die Desinfektionslösung. Tauchen Sie den Ventilkopf vollständig in die Lösung ein und schütteln Sie ihn leicht, um Luftblasen zu entfernen. [siehe Abbildung 9].



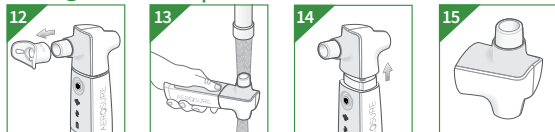
Weichen Sie den Ventilkopf mindestens so lange wie in den Anweisungen der Desinfektionslösung angegeben ein. [siehe Abbildung 10].

Nehmen Sie das Mundstück und den Ventilkopf nach der angegebenen Einweichzeit aus der Lösung, spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie abtropfen. Lassen Sie sie mindestens 2 Stunden an der Luft trocknen. Stellen Sie sicher, dass der Kopf auf der rückseitigen Lüftungsöffnung steht, damit er richtig trocknet. [siehe Abbildung 11].

¹ANMERKUNG: Das Kopfstück wurde auf die Reinigung mit dem folgenden Wirkstoff getestet:

- Natriumhypochlorit (CAS-Nummer: 7681-52-9) 2 % w/w verdünnt und in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben verwendet.
- Natriumdichlorisocyanurat (CAS-Nummer: 2893-78-9) 19,5 % w/w verdünnt und in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben verwendet.

Reinigen des Kopfs



Entfernen Sie das Mundstück (A) vom Kopfstück (B) und spülen Sie es unter fließendem warmen Wasser ab (etwa 40 °C) [siehe Abbildung 12].

Spülen Sie das Kopfstück unter warmen Wasser ab, während es sich auf dem Griff (C) befindet und der Revitive Aerosure angeschaltet ist, um sicherzustellen, dass das Kopfstück und seine internen Bauteile gründlich gereinigt werden [siehe Abbildung 13]. Halten Sie den Griff nicht unter fließendes Wasser.

Nehmen Sie das Kopfstück aus dem Wasser und lassen Sie den Motor weiterhin laufen - hierdurch trocknet das Kopfstück. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Kopfstück [siehe Abbildung 14]. Schütteln Sie Kopf- und Mundstück, um verbleibendes Wasser zu entfernen, und lassen Sie beide vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen. Um das Abfließen des verbliebenen Wassers aus dem Kopfstück zu beschleunigen, stellen Sie es während der Trocknung aufrecht auf die Entlüftungsöffnung (E) [siehe Abbildung 15].

Griff und Ladestation (von der Stromversorgung getrennt) können, falls notwendig, mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. **WICHTIG:** Revitive Aerosure Geräteteile eignen sich nicht für den Geschirrspüler.

Ersatzköpfe



Es sind Ersatzkopfstücke für Ihren Revitive Aerosure erhältlich, und es wird empfohlen, das Kopfstück mindestens alle 6 Monate zu ersetzen.

Ersatzköpfe sind bei Ihrem lokalen Revitive Aerosure Händler oder auf der Revitive Website erhältlich.

Bitte fragen Sie nach der folgenden Referenznummer. Revitive Aerosure Ersatzkopfstück Einheit Réf 3466.

Aufbewahrung Revitive Aerosure

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort zwischen -18°C und 50°C und mit 25-85 % relativer Luftfeuchtigkeit auf.

Umweltschutzhinweis (Batterie)

Dieses Gerät enthält wiederaufladbare Batterien. Im Interesse des Umweltschutzes entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer bitte nicht über den normalen Haushaltsabfall. Sie können das Produkt zur Entsorgung entweder an Ihren Händler zurückschicken oder in einer zugelassenen Recyclingstelle gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Produktmodell	3481AJ
Softwareversion (angezeigt durch V#.#)	Siehe Unterseite des Griffs.
Ladespannung	110v-240v
Stromversorgung	30mA – 50mA
Batterie & Batteriebensdauer	NiMH / 500 Ladevorgänge
Sicherung	T500mAH250V
Betriebsumgebung	Temperatur 0° C bis 40° C Feuchtigkeit 25 % bis 85 % RH Luftdruck 86 kPa - 106 kPa
Aufbewahrung und Transport	Temperatur -18° C bis 50° C Feuchtigkeit 25 % bis 85 % RH
Schutz gegen das Eindringen von Wasser oder Partikeln	IP45 (geschützt gegen kleine Werkzeuge und Drähte >1 mm und Wasserstrahlen mit niedrigem Druck).
Schutz gegen Stromschlag	Intern betriebenes ME-Gerät Klasse II (für Ladestation). Typ BF für Anwendungsteile (Kopfstück, Griff und Mundstück).
Betriebsmodus	Kontinuierlich

ANMERKUNG: Nicht zur Entkeimung geeignet. Nicht geeignet zur Verwendung in einer SAUERSTOFFFREICHEN UMGEBUNG - Falls Sie sich in einer Sauerstoffbehandlung befinden, empfehlen wir, dass Sie Ihren Revitive Aerosure in einem gut belüfteten Raum verwenden.

Die Materialien wurden sorgfältig ausgewählt und gemäß den Richtlinien für biologische Verträglichkeit auf allergische Reaktionen getestet.

Bei der Installation und Benutzung medizinischer elektrischer Geräte muss besonders vorsichtig vorgegangen werden, entsprechend den EMV-Informationen in dieser Bedienungsanleitung.

Drahtlose Kommunikationsgeräte wie z.B. drahtlose Heimnetzwerke, Handys, schnurlose Telefone und deren Basisstationen oder Walkie-Talkies können das Gerät beeinträchtigen und sollten in einem Abstand von mindestens 3,3 m zum Gerät aufbewahrt werden.

(ANMERKUNG: Wie in Tabelle 6 nach IEC 60601-1-2:2007 für ME-Geräte angegeben, ergibt sich bei einem normalen Handy mit einer maximalen Ausgangsleistung von 2 W ein Abstand von $d = 3,3 \text{ m}$ bei einer Störfestigkeit von 3 V/m.)

Anwendungsbeschränkungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Revitive Aerosure-Gerät verwenden		
Medizinisches elektrisches Gerät des Typs BF Teile A, B und C (siehe Bild 1) sind Anwendungsteile.		
Medizinisches elektrisches Gerät mit doppelter Isolierung		
Entspricht der europäischen Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG)		
Richtlinie über Abfallsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE-Richtlinie): Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektronischen Geräten abgegeben werden.		
Berechtigter Hersteller des Geräts	EU/EG autorisierter Stellvertreter Europa	
Das Markenzeichen „Grüner Punkt“ auf der Verpackung bedeutet, dass Actegy einen finanziellen Beitrag an den nationalen Betreiber für Verpackungsverwertung geleistet hat, der gemäß den in der europäischen Richtlinie Nr. 94/62/EG und dem entsprechenden nationalen Gesetz festgelegten Grundsätzen festgelegt wurde.		
Beurteilung der UK-Konformität. Das Produkt erfüllt alle einschlägigen gesetzlichen Anforderungen des Vereinigten Königreichs (UK).		
Bedienungsanleitung beachten		
Gibt die Chargennummer an		
Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenze für Aufbewahrung und Transport		
Zeigt die Verwendung von NiMH-Batterien an. (Siehe Seite 11)	NiMH	Medizinprodukt enthält kein Latex aus Naturkautschuk
Gibt die Modellreferenznummer an		
Ingress Protection Rating		IP45

Zwei Jahre internationale Gewährleistung

1. Revitive/Actegy gewährt auf das erworbene Produkt eine Herstellergarantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum oder beim Kauf in einem Online-Shop ab dem Datum der Lieferung des Produkts. Der Garantieanspruch gilt für Käufe, die in Frankreich, Deutschland, Belgien, Luxemburg und in den Niederlanden getätigt wurden. Defekte oder beschädigte Produkte, die unter die Herstellergarantie fallen, werden von Revitive/Actegy oder wenn sie nicht direkt bei Revitive/Actegy gekauft wurden, vom jeweiligen Verkäufer des Produkts, kostenlos umgetauscht, es sei denn der Garantieanspruch ist nach Ziffer 2 ausgeschlossen. Der Garantieanspruch besteht, wenn für das Produkt über den oben genannten Zeitraum von 24 Monaten hinaus eine Sonder-Garantieverlängerung durch Revitive/Actegy gewährt wird, für die Dauer einer solchen Verlängerung weiter.

2. Garantieausschlüsse: Der Garantieanspruch ist ausgeschlossen, wenn die Beschädigung auf einer Fremdeinwirkung auf das Produkt beruht; bei unsachgemäßer Verwendung bzw. unsachgemäßem Einsatz des Produkts; wenn der Endkunde kein Verbraucher ist; wenn das Produkt durch Fahrlässigkeit des Kunden oder aufgrund mangelnder Wartung durch den Kunden beschädigt wird.

3. Um den Garantieanspruch geltend zu machen, hat der Kunde sich an den jeweiligen Verkäufer des Produkts zu wenden, wenn das Produkt nicht direkt bei Revitive/Actegy gekauft wurde, oder sich direkt an die lokale Revitive/Actegy-Vertretung zu wenden. Die Kontaktdaten der Revitive/

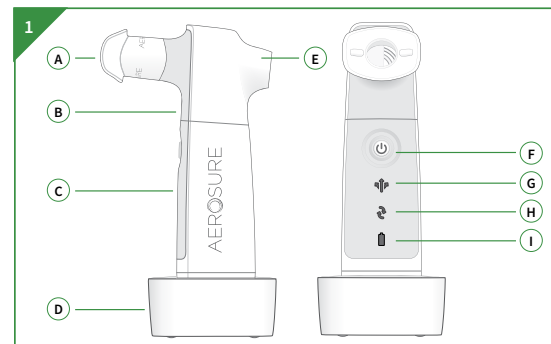
Actegy-Vertretungen sind auf der Rückseite dieses Handbuchs aufgeführt. Ist das Revitive-Produkt defekt oder beschädigt und liegt kein Grund für einen Garantiausschluss vor, organisiert Revitives/Actegys Kundendienst oder der jeweilige Verkäufer kostenlos die Rücksendung und den Umtausch des Revitive-Produkts.

4. Das Revitive-Produkt muss in der Originalverpackung zurückgesendet werden. Wenn das Revitive-Produkt nicht in der Originalverpackung zurückgesendet wird, können zusätzliche Gebühren anfallen. Peripheriegeräte sowie sämtliches Zubehör und Handbücher für das Revitive-Produkt müssen bei der Rücksendung des Produkts in der Verpackung enthalten sein.

5. Diese Herstellergarantie wird zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen des Kunden gewährt. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden durch die Herstellergarantie nicht eingeschränkt oder sonst berührt. Der Kunde kann die Voraussetzungen der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche, sollte dies nach geltendem nationalen Recht erforderlich sein, online auf **www.revitive.de/garantie** einsehen oder per Post bei der lokalen Revitive/Actegy-Vertretung anfordern.

6. Die Herstellergarantie unterliegt bei Verkäufen in Frankreich, Belgien, Luxemburg und den Niederlanden französischem Recht und bei Verkäufen in Deutschland deutschem Recht, vorbehaltlich der zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen Wohnsitz hat.

Pièces et commandes	25
Introduction à Revitive Aerosure	
Indications d'utilisation	26
Précautions importantes	
Contre-indications	27
Avertissements	28-30
Instructions d'utilisation	
Étape 1: Avant utilisation	31
Étape 2: Alimentation de Revitive Aerosure	32-33
Étape 3: Utilisation de Revitive Aerosure	33-35
Étape 4: Rechargement de Revitive Aerosure	36
Étape 5: Nettoyage et rangement	37-40
Têtes de rechange	40
Information sur l'environnement	40
Spécifications techniques	41
Symboles	42
Validation de garantie	43-45



- Ⓐ Embout buccal
- Ⓑ Tête à valve
- Ⓒ Poignée
- Ⓓ Chargeur
- Ⓔ Événement
- Ⓕ Bouton de marche/arrêt (on/off) et bouton de sélection du mode
- Ⓖ Témoin de mode d'évacuation du mucus
- Ⓗ Témoin de mode de respiration facilitée
- Ⓘ Témoin de Charge

Indications d'utilisation

- Réduire l'essoufflement chez les personnes en bonne santé et chez les personnes souffrant d'asthme et de BPCO ;
- Améliorer l'endurance respiratoire chez les personnes en bonne santé et chez les personnes souffrant de fibrose kystique, de BPCO et d'asthme ;
- Faciliter l'expectoration chez les personnes souffrant de fibrose kystique et de bronchectasie ;
- Améliorer la qualité de vie des personnes souffrant de BPCO, de bronchectasie, d'asthme et de fibrose kystique.



Vous devriez prendre conseil auprès de votre professionnel de la santé avant d'utiliser l'appareil :

- Si vous souffrez déjà d'une maladie
- Si vous avez des doutes quant à l'utilisation de Revitive AEROSURE dans votre cas ou quant à la cause de vos symptômes.

Avant d'utiliser votre Revitive Aerosure, veuillez lire toutes les instructions et conserver ce manuel pour référence ultérieure. Pour tout autre conseil sur l'utilisation ou l'entretien de votre appareil, ou si vous rencontrez le moindre problème inattendu, veuillez vous adresser au fabricant.



Contre-indications

Ne pas utiliser dans les cas suivants :

- Si vous êtes enceinte
- Épilepsie
- Vous crachez du sang (hémoptysie active)
- Sinusite aiguë ou saignement de nez
- Côte cassée jusqu'à la guérison ou cicatrisation complète
- Épisode récent de traumatisme ou de chirurgie thoracique ou du tractus gastro-intestinal supérieur, jusqu'à la guérison ou cicatrisation complète (thorax, duodénum, estomac ou œsophage)
- Vous souffrez, ou avez déjà souffert, d'un collapsus pulmonaire (pneumothorax)
- Votre pression artérielle est anormalement basse ou élevée, votre fréquence cardiaque est très lente ou très rapide (instabilité hémodynamique avec insuffisance cardiaque droite grave et hypotension)
- Un caillot de sang circule actuellement dans vos poumons (embolie pulmonaire en cours)
- Vos veines situées dans l'œsophage sont dilatées (varices œsophagiennes)
- Épisode récent de traumatisme ou de chirurgie dentaire, de la tête, du cou, des oreilles, du nez et de la gorge, jusqu'à la guérison ou cicatrisation complète
- La pression dans votre crâne et dans votre cerveau est anormalement élevée (hypertension intracrânienne)

- Vos difficultés respiratoires s'aggravent soudainement. Par exemple (mais sans s'y limiter) : exacerbation de l'asthme

Avertissements

- Il n'est pas recommandé d'utiliser cet appareil pour les personnes souffrant de troubles neurologiques ou de maladies respiratoires en phase terminale (p. ex. : BPCO et FK) sans surveillance médicale
- L'utilisation de cet appareil ne peut se substituer à la prescription médicale. N'arrêtez pas votre traitement et ne modifiez pas votre dosage sans avoir consulté votre médecin
- Pour des raisons d'hygiène, ce produit n'est conçu que pour un seul utilisateur. Ne partagez **pas** la tête à valve ou l'embout buccal avec d'autres utilisateurs
- Si vous avez la moindre sensation de vertige ou d'étourdissement, ou si vous ressentez la moindre douleur lors de l'utilisation de Revitive AEROSURE, arrêtez immédiatement de l'utiliser et reposez-vous. Si ces symptômes persistent, consultez votre médecin
- Une utilisation excessive de cet appareil peut entraîner des effets secondaires
- Le mode Évacuation du mucus contribue à déloger le mucus des voies respiratoires et des poumons. Vous devez ensuite expectorer ce mucus. En cas de toux sans

expectoration, il peut être nécessaire d'utiliser d'autres appareils ou techniques de désencombrement bronchique. Demander conseil à votre médecin ou à votre pharmacien

- Utilisez ce produit uniquement selon l'usage pour lequel il est prévu, comme décrit dans le présent manuel
- Il est recommandé d'éviter l'ingurgitation d'air car elle augmente le risque de vomissement et de troubles de la déglutition
- Si votre gorge est sèche ou irritée, n'utilisez plus l'appareil jusqu'à disparition des symptômes ou essayez de boire de l'eau. Si les symptômes persistent, consultez votre médecin
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à moins qu'ils ne soient encadrés par une personne responsable de leur sécurité
- Conserver le produit hors de portée des enfants
- Nettoyez la tête à valve et l'embout buccal avant la première utilisation [\[voir page 16\]](#)
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer
- N'immergez pas la poignée ou le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide
- Ne placez ou ne rangez pas le chargeur dans un endroit où il est susceptible de tomber ou d'être tiré dans l'eau
- N'essayez pas d'attraper un chargeur qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement



Avertissements

- Ne touchez pas la prise d'alimentation avec les mains mouillées. Cela pourrait causer un choc électrique
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur ou le cordon est endommagé. Si le cordon est endommagé, adressez-vous à votre distributeur local. Le cordon d'alimentation n'est pas conçu pour être réparé par le personnel de maintenance. S'il est endommagé, c'est le chargeur tout entier qui devra être remplacé
- Ne procédez à aucune modification ou réparation ni au démontage d'aucune partie du produit. Cela pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures. Pour toute information ou demande d'aide, adressez-vous à votre revendeur ou à votre distributeur local
- N'insérez aucun objet dans la tête à valve ou dans une ouverture quelconque du produit ou du chargeur
- Veillez à ce qu'aucune particule ni aucun objet ne soit coincé dans la tête à valve et ne gêne la circulation de l'air.

Étape 1 : Avant Utilisation

Revitive Aerosure a été spécialement conçu pour les utilisateurs privés. Avant toute utilisation, veuillez lire les contre-indications et les avertissements.



Veillez vous assurer de procéder à **toutes** les vérifications suivantes avant chaque utilisation de Revitive Aerosure

- Vérifiez que la tête à valve (B) et l'embout buccal (A) sont bien en place.
- Veillez à ce que le passage entre l'embout buccal (A) et l'évent (E) soit à la fois propre et sec. Si ce n'est pas le cas, nettoyez le produit [voir page 22].
- Vérifiez qu'aucune obstruction d'aucune sorte ne bloque le passage entre l'embout buccal (A) et l'évent (E). En cas d'obstruction, nettoyez le produit [voir page 22].

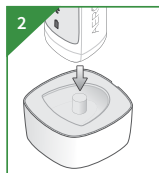
Étape 2 : Alimentation de Revitive Aerosure



IMPORTANT: Avant de l'utiliser pour la première fois, le produit doit être complètement chargé, environ 12 heures.

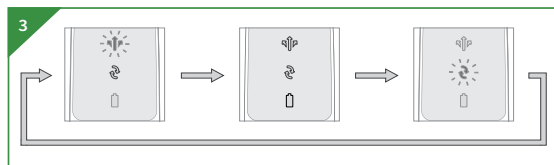


La prise du chargeur permet d'isoler l'appareil du réseau électrique. Ne placez pas la prise ou le chargeur dans un endroit où il est difficile de le débrancher du secteur.



- Branchez le chargeur (D) sur une prise électrique.
- Placez la poignée (C) sur le socle de charge. [voir illustration 2].

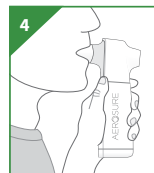
- Les témoins lumineux de modes (G) (H) clignotent plusieurs fois l'un après l'autre pour indiquer que l'appareil est en cours de chargement. [voir illustration 3].



- Revitive Aerosure est en charge. Une fois l'appareil complètement chargé, les témoins lumineux clignoteront simultanément pendant dix minutes. Passé ce délai, le produit s'éteindra automatiquement pour préserver la durée de vie de la batterie et aucun témoin lumineux ne sera éclairé.
- Avant de l'utiliser pour la première fois, le produit doit être complètement chargé : environ 12 heures.
- Une pleine charge représente environ une heure et demie d'utilisation.

Étape 3 : Utilisation de Revitive Aerosure

IMPORTANT: N'obstruez jamais l'évent (E).



- Tenez le produit de sorte que la partie inférieure de la poignée (C) se trouve au creux de votre main, les boutons et l'embout buccal tournés vers vous.
- Placez l'embout buccal (A) dans votre bouche en veillant à ce que vos lèvres recouvrent la collerette extérieure pour assurer l'étanchéité.
- Utilisez Revitive Aerosure conformément aux instructions décrites dans les deux pages ci-après selon le mode d'utilisation choisi.



Mode d'évacuation du mucus :

Mettez l'appareil sous tension en maintenant le bouton d'alimentation appuyé pendant 2 secondes [voir illustration 5].

Le témoin de Mode d'évacuation du mucus s'allume alors [voir illustration 6].

- Vous entendrez également le moteur et la tête à valve qui commencent à tourner
- Placez l'embout buccal (A) dans votre bouche
- Respirez 15 à 20 fois à travers l'embout buccal (A) puis retirez le dispositif de votre bouche et soufflez ou toussiez pour aider à dégager le mucus comme d'habitude.
- Il est important de retirer Revitive Aerosure de votre bouche avant de tousser et d'évacuer le mucus. N'essayez pas d'évacuer le mucus décollé en toussant à travers l'embout buccal (A)

Mode de respiration facilitée :

Mettez l'appareil sous tension en maintenant le bouton d'alimentation appuyé pendant 2 secondes [voir illustration 5].

- Appuyez une fois de plus sur le bouton d'alimentation.
- Vous entendrez également le moteur et la tête à valve qui commencent à tourner.



Le témoin de Mode de respiration facilitée s'allume alors [voir illustration 7].

- Placez l'embout buccal (A) dans votre bouche
 - Respirez aussi profondément que possible à travers l'embout buccal (A) pendant cinq minutes, deux à trois fois par jour.
 - Une fois la session terminée, éteignez le dispositif en appuyant sur le bouton d'alimentation (F) pour passer par les différents modes jusqu'à ce que le moteur s'arrête
- REMARQUE :** Il n'y a pas de voyant séparé pour indiquer que l'appareil est éteint (OFF). L'appareil est hors tension lorsqu'il n'y a plus aucun voyant allumé.

Étape 4 : Rechargement de Revitive Aerosure



- Si la batterie rechargeable est faible, le témoin rouge de faible charge (I) clignotera pendant l'utilisation du produit [voir illustration 8]. Cessez d'utiliser le produit et mettez-le en charge.
- Si la batterie rechargeable est vide, le moteur s'arrêtera et Revitive Aerosure ne réagira pas à l'actionnement du bouton d'alimentation ; il faudra alors le recharger
- Une charge complète prend environ douze heures.

Étape 5 : Nettoyage et rangement



Il est recommandé de nettoyer l'embout buccal (A) et la tête à valve (B) après chaque utilisation, conformément aux instructions ci-après.



Pour les utilisateurs qui souffrent actuellement d'une maladie respiratoire chronique (p. ex. fibrose kystique ou bronchopneumopathie chronique obstructive), ou qui sont sujets aux infections pulmonaires récurrentes, ou encore qui présentent une déficience immunitaire, il est recommandé de faire tremper l'embout buccal (A) et la tête à valve (B) dans une solution désinfectante douce après chaque utilisation.

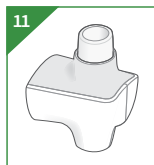
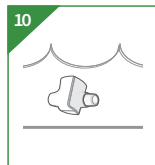
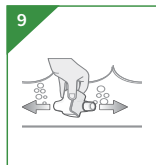


Pour les autres utilisateurs, il est recommandé de faire tremper l'embout buccal (A) et la tête à valve (B) dans une solution désinfectante douce au moins une fois par semaine.

Désinfection de la tête

Préparez une solution désinfectante adaptée conformément aux instructions du fabricant du désinfectant. La solution désinfectante doit convenir à une utilisation sur un équipement destiné à être en contact avec la bouche¹. Retirez l'embout buccal (A) et la tête à valve (B) de la poignée (C), et placez

l'embout buccal et la tête à valve dans la solution désinfectante. Immergez entièrement la tête à valve et remuez-la pour enlever les bulles d'air [voir illustration 9].



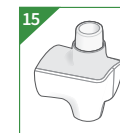
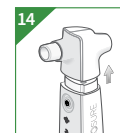
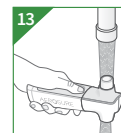
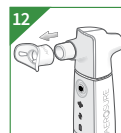
Laissez tremper la tête à valve dans la solution pendant la durée minimale indiquée sur la solution désinfectante [voir illustration 10].

Une fois le temps écoulé, retirez l'embout buccal et la tête à valve de la solution, rincez à l'eau claire puis égouttez. Laissez sécher à l'air pendant au moins deux heures. Pour garantir un séchage complet de la tête, placez-la en équilibre sur l'évent [voir illustration 11].

REMARQUE : La tête à valve a été testée avec des solutions nettoyantes contenant les ingrédients actifs suivants :

- Hypochlorite de sodium (CAS : 7681-52-9) 2 % m/m dilué et utilisé conformément aux instructions du fabricant.
- Dichloroisocyanurate de sodium (CAS : 2893-78-9) 19,5 % m/m dilué et utilisé conformément aux instructions du fabricant.

Nettoyage de la tête



Retirez l'embout buccal (A) de la tête à valve (B) et rincez à l'eau chaude courante (environ 40°C) [voir illustration 12].

Alors que la tête à valve est en place sur la poignée (C) et que Revitive Aerosure est allumé, rincez la tête à valve sous l'eau chaude courante de sorte que la tête à valve et ses composants internes soient complètement nettoyés [voir illustration 13].

Prenez soin de ne pas mettre la poignée sous l'eau courante.

Retirez la tête à valve de sous l'eau courante et laissez-la se vider en laissant tourner le moteur. Éteignez le produit et retirez la tête à valve [voir illustration 14]. Secouez la tête à valve et l'embout buccal pour éliminer toute l'eau restante et laissez-les sécher complètement avant de les remonter. Pour aider à évacuer toute l'eau résiduelle de la tête à valve, placez-la en équilibre sur l'évent (E) le temps qu'elle sèche [voir illustration 15].

La poignée et le chargeur (débranché de l'alimentation secteur) doivent être nettoyés si besoin, uniquement à l'aide d'un chiffon humide. **IMPORTANT :** Aucune pièce de Revitive Aerosure ne convient à un lavage au lave-vaisselle.

Têtes de rechange



Des têtes à valve de rechange sont disponibles pour votre Revitive Aerosure et il est conseillé de remplacer la tête à valve au moins une fois tous les 6 mois.

Des têtes de rechange sont disponibles à l'achat chez votre revendeur local Revitive Aerosure, ou sur le site Internet de Revitive.

Lors de votre demande, veuillez indiquer la référence de pièce suivante. Tête de rechange Revitive Aerosure Réf 3466.

Stockage Revitive Aerosure

Rangez-le dans un endroit sec et sans poussière, à une température comprise entre -18°C et 50°C, avec une humidité relative de 25% à 85%.

Information sur l'environnement (batterie)

Ce produit contient des piles rechargeables. Dans le souci de protéger l'environnement, merci de ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers à la fin de sa durée d'utilité. La mise au rebut peut s'effectuer soit en renvoyant le produit à votre distributeur local, soit en l'amenant à un centre de recyclage ou une déchèterie, conformément à la réglementation locale.

Modèle du produit	3481AJ
Versión (indiquée par V#.#)	Voir le dessous de la poignée.
Tension de charge	110v-240v
Courant nominal	30mA – 50mA
Batterie et durée de vie de la batterie	Ni-MH / 500 cycles
Fusible	T500mAH250V
Environnement d'exploitation	Température : 0 °C à 40 °C Humidité : 25 à 85 % d'humidité relative Pression atmosphérique : 86 kPa à 106 kPa
Conditions de stockage et de transport	Température : -18 °C à 50 °C Humidité : 25 à 85 % d'humidité relative
Indice de protection contre la pénétration de l'eau ou de particules	IP45 (protégé contre les petits outils, les fils supérieurs à 1 mm, et les jets d'eau basse pression)
Protection contre les chocs électriques	Appareil électromédical (EM) à alimentation interne. Classe II (pour le chargeur). Partie appliquée de type BF (tête à valve, poignée et embout buccal).
Mode de fonctionnement	Continu
















REMARQUE : Non destiné à être stérilisé. Ne convient pas à une utilisation dans un ENVIRONNEMENT RICHE EN OXYGÈNE – Si vous êtes sous oxygène, nous vous recommandons d'utiliser votre Revitive Aerosure dans une pièce bien aérée.

Les matériaux ont été sélectionnés et testés pour garantir l'absence d'irritation ou de réaction allergique, conformément aux normes de biocompatibilité.

L'installation et l'utilisation de tout équipement médical électrique nécessitent des précautions spéciales en matière de CEM, conformément aux informations sur la CEM fournies dans le présent manuel de l'utilisateur.

Les équipements de communication sans fil tels que les appareils d'un réseau domestique sans fil, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de base ou les talkies-walkies peuvent affecter cet équipement et devraient être tenus éloignés d'au moins 3,3 m de l'équipement.

(REMARQUE : comme indiqué au Tableau 6 de la CEI 60601-1-2:2007 relative aux APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX, pour un téléphone portable typique ayant une puissance de sortie maximale de 2 W, on a une distance $d = 3,3 \text{ m}$ à un NIVEAU D'IMMUNITÉ de 3 V/m).

Contre-indications, avertissements et mises en garde. Faites en sorte de bien les comprendre avant d'utiliser Revitive Aerosure	
Matériel électrique médical de type BF. Les parties A, B et C (voir illustration 1) sont des parties appliquées.	
Matériel électrique médical à double isolation	
Conforme à la Directive européenne relative aux dispositifs médicaux (93/42/CEE)	
La Directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (Directive DEEE). À la fin de son cycle de vie, ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers habituels ; apportez-le dans un centre de collecte et de recyclage des équipements électroniques.	 
Fabricant légal de l'appareil	
Représentant agréé européen UE/CE	
Conformité évaluée pour le Royaume-Uni Produit conforme à toutes les dispositions législatives applicables au Royaume-Uni.	
Consultez les instructions d'utilisation	
Indique le numéro de LOT	
Seuils d'humidité et de température pour le stockage et le transport	
Indique la présence d'une batterie NiMH. (Voir page 20)	
Dispositif médical ne contenant aucun latex de caoutchouc naturel	
Indique le numéro de référence du modèle de l'article	
Indice de protection (IP)	IP45

Votre garantie internationale de deux ans

1. Les Produits bénéficient d'une garantie commerciale constructeur de 24 mois à compter de la date d'achat du Produit ou de la date de livraison du Produit en cas d'achat sur internet. Cette garantie est valable pour les achats par des consommateurs effectués en France, en Allemagne, en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas. Les Produits défectueux ou endommagés, couverts par cette garantie, seront échangés gratuitement par Revitive/Actegy ou par le revendeur du Produit, s'il n'a pas été acheté directement auprès de Revitive/Actegy (hors les cas d'exclusion de la garantie exposés ci-après). Il en est de même si, au-delà du délai de 24 mois précité, le Produit bénéficie d'une extension de garantie promotionnelle de la part de Revitive/Actegy, pour la durée de ladite extension.

2. Exclusions de garantie : la garantie commerciale constructeur de Revitive/Actegy ne sera pas applicable au cas où une intervention extérieure aurait été faite sur le Produit, ni en cas de mauvaise utilisation, d'utilisation à des fins professionnelles, de négligence ou de défaut d'entretien des Produits par le Client.

3. Pour bénéficier de la garantie commerciale constructeur, le Client est invité à se rapprocher du revendeur du Produit, s'il n'a pas été acheté directement auprès de Revitive/Actegy, ou à contacter l'agence Revitive/Actegy locale aux coordonnées indiquées au dos de ce Manuel. Si le Produit est défectueux ou endommagé, hors les cas d'exclusion de garantie, le

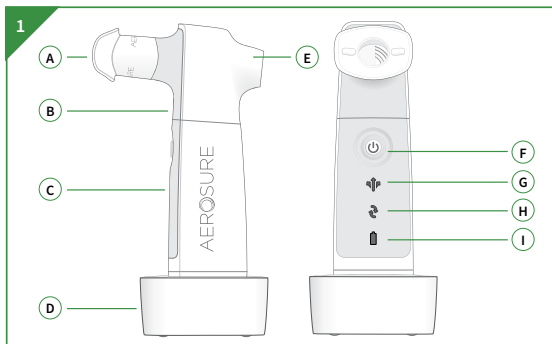
service client de Revitive/Actegy ou le revendeur du Produit gratuitement.

4. Le Produit doit être rangé dans sa boîte d'origine pour être renvoyé. Si le Produit est renvoyé sans son emballage d'origine, des frais supplémentaires peuvent s'appliquer. Les périphériques et tous les accessoires et manuels du Produit doivent être inclus dans l'emballage lors de ce renvoi.

5. La présente garantie commerciale constructeur est accordée indépendamment et sans préjudice des garanties légales applicables. Le Client peut trouver le détail des garanties légales, lorsque cela est requis par la loi applicable, en ligne sur www.aerosure.fr/conditions-generales, ou le demander par courrier auprès de l'agence Revitive/Actegy locale.

6. La présente garantie est soumise au droit français pour les ventes réalisées en France, en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas et au droit allemand pour les ventes réalisées en Allemagne, sous réserve, dans tous les cas, des règles impératives du pays de résidence du Client.

Onderdelen en knoppen	46
Introductie tot Revitive Aerosure	
Indicaties voor gebruik	47
Belangrijke veiligheidsmaatregelen	
Contra-indicaties	48
Waarschuwingen	49-51
Gebruiksaanwijzing	
Stap 1: Voor gebruik	52
Stap 2: Revitive Aerosure voeden	53-54
Stap 3: Gebruik van Revitive Aerosure	54-55
Stap 4: Opnieuw opladen van Revitive Aerosure	56
Stap 5: Reinigingsaanbevelingen	57-61
Vervangende Koppen	61
Milieumedeling	61
Technische Specificaties	62
Symbolen	63
Garantie	64-65



- 1
- A Mondstuk
- B Ventielkop
- C Handgreep
- D Laadstation
- E Luchtopening
- F Modusindicator 'slijm verwijderen'
- G Témoin de mode d'évacuation du mucus
- H Modusindicator 'ademhaling verlichten'
- I Indicator 'Opladen'

Indicaties voor gebruik

- Ademnood te verminderen bij gezonde mensen en bij patiënten met astma en COPD
- Gunstige effecten te bewerkstelligen in termen van een verbeterde ademhalingsconditie bij gezonde mensen en bij patiënten met cystische fibrose, COPD en astma
- Sputumevacuatie te verbeteren bij patiënten met cystische fibrose en bronchiëctasieën
- De kwaliteit van leven te verbeteren van patiënten met COPD, bronchiëctasieën, astma en cystische fibrose.



Dient u voor gebruik uw arts te raadplegen:

- Indien u een bestaande medische aandoening hebt
- Als u niet zeker weet of de Revitive Aerosure geschikt is voor u, of u twijfelt aan de oorzaak van uw klachten

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u de Revitive Aerosure gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Neem contact op met de fabrikant als u nog vragen heeft over de bediening of het onderhoud van uw apparaat of als zich onverwachte problemen voordoen.



Contra-indicaties

Het product mag niet worden gebruikt:

- Tijdens de zwangerschap
- Epilepsie
- U bloed ophoest (bloedspuwing, hemoptoë)
- Acute bijholteontsteking of neusbloeding
- Gebroken rib totdat deze volledig is hersteld
- Recente chirurgie of trauma van de thorax of het hoger gelegen maag-darmstelsel tot na een volledig herstel (borstholte, duodenum, maag of slokdarm)
- U een klaplong hebt of hebt gehad (pneumothorax)
- Uw bloeddruk abnormaal hoog of laag is of uw hartslag zeer langzaam of snel is (hemodynamische instabiliteit met inbegrip van ernstig rechtszijdig hartfalen met hypotensie)
- U momenteel een bloedstolsel in een longslagader hebt (longembolie)
- U verwijde aderen in de slokdarm hebt (oesofagusvarices)
- Recente kaak-, hoofd-, nek-, oor-, neus- en keelchirurgie of -trauma tot na een volledig herstel
- U een abnormaal hoge druk in de schedel en de hersenen hebt (verhoogde intracranële druk)
- Uw ademnood plotseling verslechtert. Bijvoorbeeld (maar niet beperkt tot) verslechtering van astma.



Waarschuwingen

- Het gebruik van dit apparaat wordt afgeraden aan mensen met neurologische aandoeningen of met ademhalingsaandoeningen in het eindstadium (inclusief COPD en CF), tenzij onder medisch toezicht
- Het gebruik van dit apparaat komt niet in de plaats van voorgeschreven medicatie. Stop niet met het innemen van uw medicatie en verander de dosering niet zonder eerst uw arts te raadplegen
- Omwille van hygiënische redenen is dit apparaat bedoeld voor gebruik door slechts één gebruiker. Deel de ventielkop of het mondstuk **niet** met andere gebruikers
- Als u zich lichthoofdig of duizelig voelt, of u voelt pijn tijdens het gebruik van Revitive Aerosure, staak het gebruik dan onmiddellijk en neem rust. Raadpleeg een arts bij aanhoudende klachten
- Het gebruik van dit apparaat met overmatige druk kan nadelige gevolgen hebben
- In de modus “Slijm verwijderen” wordt het slijm uit de luchtwegen en longen losgemaakt. U moet het slijm dan evacueren door te huffen. Bij ineffectief ophoesten kunnen aanvullende hulpmiddelen of technieken noodzakelijk zijn en dient u een gekwalificeerde arts te raadplegen
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doeleinde zoals beschreven in deze handleiding



Waarschuwingen

- Het inslikken van lucht moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot een verhoogde kans op braken en aspiratie
- Als u last hebt van een pijnlijke of droge keel, stop dan met het gebruik van het apparaat totdat deze symptomen zijn verdwenen of probeer wat water te drinken. Raadpleeg uw arts als de symptomen aanhouden
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen
- Reinig de ventielkop en het mondstuk voor het eerste gebruik [zie pagina 34]
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt
- Dompel de handgreep of het laadstation niet onder in water of andere vloeistoffen
- Plaats of bewaar het laadstation niet op plekken waar het in water kan vallen of kan worden geduwd
- Pak een laadstation dat in het water is gevallen niet uit het water. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Raak de stekker niet met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben
- Gebruik het apparaat niet als de adapter of het snoer beschadigd is. Neem contact op met uw lokale distributeur als het snoer beschadigd is. Het netsnoer is niet bedoeld om door onderhoudspersoneel te worden gerepareerd. Bij beschadiging moet het gehele laadstation worden vervangen
- Dit product of onderdelen daarvan mogen niet worden aangepast, gerepareerd of gedemonteerd. Dit kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken. Raadpleeg uw dealer of neem contact op met uw lokale distributeur voor informatie en assistentie
- Steek geen objecten in de ventielkop of in een andere opening van het apparaat of laadstation
- Zorg dat er zich geen stofdeeltjes of objecten bevinden in de ventielkop die de luchtstroom belemmeren

Stap 1 : Voor gebruik

Revitive Aerosure is specifiek ontwikkeld voor thuisgebruik. Lees voor gebruik de contra-indicaties en waarschuwingen.



Zorg ervoor dat u voor elk gebruik van Revitive Aerosure **alle** hieronder genoemde controles uitvoert.

- Zorg dat zowel de ventielkop (B) als het mondstuk (A) stevig op hun plek zijn aangebracht.
- Zorg ervoor dat het luchtkanaal tussen het mondstuk (A) en de luchtopening (E) zowel schoon als droog is. Als dit niet het geval is, moet het apparaat worden gereinigd [zie pagina 22].
- Zorg ervoor dat het luchtkanaal tussen het mondstuk (A) en de luchtopening (E) op geen enkele wijze wordt belemmerd. Als er een belemmering wordt gevonden, moet het apparaat worden gereinigd [zie pagina 22].

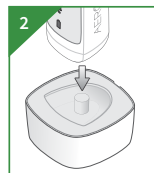
Stap 2 : Revitive Aerosure voeden



IMPORTANT: Het apparaat moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen: ongeveer 12 uur.

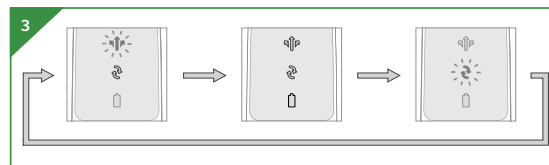


De stekker van de lader is bedoeld als scheiding van het elektriciteitsnet. Plaats de stekker of lader niet op een plaats waar het moeilijk is om de stekker uit het stopcontact te halen.



- Steek de lader (D) in een stopcontact.
- Plaats de handgreep (C) op het laadstation. [zie afbeelding 2].

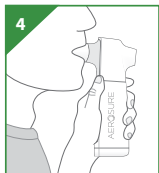
- De modusindicatoren (G) (H) knipperen herhaaldelijk en om, om aan te geven dat de eenheid wordt opgeladen. [zie afbeelding 3].



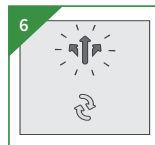
- Revitive Aerosure is bezig met opladen. Nadat het apparaat volledig is opgeladen, zullen de indicatorlampjes tien minuten lang tegelijkertijd blijven knipperen. Na deze periode schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit om de batterij te sparen; alle indicatorlampjes zijn gedoofd.
- Het apparaat moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen: ongeveer 12 uur.
- Een volledig opgeladen apparaat geeft ongeveer anderhalf uur gebruik.

Stap 3 : Gebruik van Revitive Aerosure

BELANGRIJK: Belemmer nooit de luchtopening (E).



- Houd het apparaat vast met uw hand rondom het onderste gedeelte van de handgreep (C) en met de knoppen en het mondstuk naar u gericht.
- Plaats het mondstuk (A) in uw mond zodat uw lippen de buitenste kap bedekken om een afdichting te maken.
- Adem door de Revitive Aerosure volgens de instructies op de volgende twee pagina's, afhankelijk van de modus die u wilt gebruiken.



Modus 'slijm verwijderen':

Schakel het apparaat in door de aan/uit knop 2 seconden ingedrukt te houden [zie afbeelding 5].

De modusindicator 'Slijm verwijderen' gaat nu branden [zie afbeelding 6].

- U hoort ook dat de motor en de ventielkop gaan ronddraaien.
- Plaats het apparaat in uw mond
- Adem 15-20 keer in en uit door de mondstuk (A) en haal het apparaat vervolgens uit uw mond en kuch en/of hoest om het slijm op normale wijze te verwijderen.
- Het is belangrijk dat u Revitive Aerosure uit uw mond haalt voordat u hoest om slijm te verwijderen. Probeer niet om het loszittende slijm te verwijderen door in de mondstuk (A) te hoesten.

Modus 'Ademhaling verlichten':

Schakel het apparaat in door de aan/uit-knop 2 seconden ingedrukt te houden [zie afbeelding 5].

- Druk de aan/uit-knop nogmaals in.
- U hoort ook dat de motor en de ventielkop gaan ronddraaien.



- De modusindicator 'Ademhaling verlichten' gaat nu branden [zie afbeelding 7].
- Plaats het apparaat (A) in uw mond.
- Adem gedurende vijf minuten zo hard als u comfortabel kunt door het mondstuk (A). Herhaal dit 2 à 3 keer per dag
- Wanneer uw sessie voltooid is, schakelt u het apparaat uit door de aan/uit-knop (F) in te drukken om de modi te doorlopen totdat de motor stopt.

OPMERKING: Er is geen apart lampje voor UITGESCHAKELD. Het apparaat is uitgeschakeld als alle indicatoren zijn gedoofd.

Stap 4 : Opladen Revitive Aerosure



- Als de oplaadbare batterij bijna ontladen is, gaat het rode indicatorlampje 'batterij laag' (I) knipperen wanneer het apparaat in gebruik is [zie afbeelding 8]. Staak het gebruik van het apparaat en plaats het op het laadstation.
- Als de oplaadbare batterij leeg is, stopt de motor en reageert de Revitive Aerosure niet wanneer er op de aan/uit-knop wordt gedrukt. Het apparaat moet worden opgeladen.
- Het apparaat volledig opladen duurt ongeveer twaalf uur.

Stap 5 : Reinigingsaanbevelingen



Aanbevolen wordt om het mondstuk (A) en de ventielkop (B) na elk gebruik te reinigen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen.



Aanbevolen wordt dat gebruikers die momenteel een chronische ziekte van de luchtwegen hebben (bv. taaislijmziekte, chronisch obstructieve longziekte) of die vatbaar zijn voor terugkerende borstholteontstekingen of die een immuundeficiëntie hebben, het mondstuk (A) en de ventielkop (B) na elk gebruik in een mild ontsmettingsmiddel laten weken.

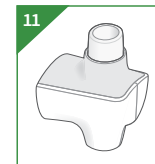
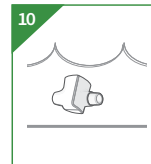
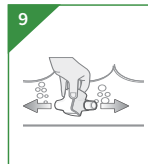


Aanbevolen wordt dat andere gebruikers het mondstuk (A) en de ventielkop (B) ten minste één keer per week in een mild ontsmettingsmiddel laten weken.

De kop reinigen

Maak een geschikte ontsmettingsoplossing volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel. De ontsmettingsoplossing moet geschikt zijn voor gebruik met apparatuur die in contact komt met de mond¹. Verwijder het mondstuk (A) en de ventielkop (B) van de handgreep (C) en plaats zowel het mondstuk als de ventielkop in de

desinfecterende oplossing. Dompel de ventielkop volledig onder en schud voorzichtig om eventuele luchtbellen te verwijderen [zie afbeelding 9].



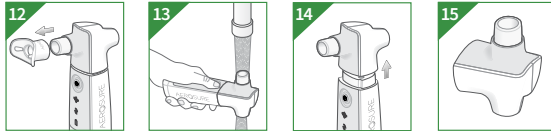
Laat de ventielkop in de oplossing weken gedurende de minimale tijd die in de gebruiksaanwijzing van de desinfectievloeistof is aangegeven [zie afbeelding 10].

Haal het mondstuk en de ventielkop na het verstrijken van de aangegeven inwerktijd uit de oplossing, spoel ze af met schoon water en laat ze uitlekken. Laat minstens 2 uur aan de lucht drogen. Plaats de kop daarbij met de luchtopening omlaag, zodat het water er goed kan uitdruppen [zie afbeelding 11].

¹OPMERKING: De ventielkop is getest m.b.v. reinigingsmiddelen met het volgende actieve ingrediënt:

- Natriumhypochloriet (CAS: 7681-52-9) 2% verdund met water en gebruikt in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.
- Natriumdichloorisocyanuraat (CAS: 2893-78-9) 19,5% verdund met water en gebruikt in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.

Reiniging van de ventielkop



Verwijder het mondstuk (A) van de ventielkop (B) en spoel het af onder warm stromend water (ongeveer 40 °C) [zie afbeelding 12].

Met de ventielkop aangebracht op de handgreep (C) en met de Revitive Aerosure ingeschakeld, spoelt u de ventielkop onder warm stromend water af om de ventielkop en interne componenten helemaal schoon te maken [zie afbeelding 13]. Let erop dat u niet de handgreep onder stromend water houdt.

Haal het apparaat onder het water vandaan en laat de motor draaien om het water uit de ventielkop te verwijderen. Schakel het apparaat uit en verwijder de ventielkop [zie afbeelding 14].

Schud de ventielkop en het mondstuk uit om achtergebleven water te verwijderen, en laat beide onderdelen volledig opdrogen voordat u ze weer op elkaar zet. Om eventueel achtergebleven water uit de ventielkop te verwijderen zet u het apparaat met de luchtopening (E) omlaag neer tijdens het drogen [zie afbeelding 15].

Reinig de handgreep en het laadstation (met de stekker uit het stopcontact getrokken) wanneer nodig met alleen een vochtige doek. **BELANGRIJK:** De onderdelen van Revitive Aerosure zijn geen van allen geschikt voor vaatwassergebruik.

Vervangende Koppen



Er zijn vervangende ventielkoppen verkrijgbaar voor uw Revitive Aerosure; aanbevolen wordt om de ventielkop ten minste elke 6 maanden te vervangen.

Vervangende ventielkoppen zijn verkrijgbaar bij winkels en dealers die Revitive Aerosure voeren en op de website van Revitive.

Vraag a.u.b. naar het volgende onderdeelnummer.

Vervangende kop voor Revitive Aerosure, artikel nr. Réf 3466.

Opbergen

Berg het apparaat op een droge, stofvrije plek op bij een temperatuur tussen -18°C en 50°C en een relatieve luchtvochtigheid van 25% tot 85%.

Milieumededeling (Batterij)

Dit apparaat bevat oplaadbare batterijen. In het belang van de milieubescherming mag dit apparaat niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid nadat de bruikbare levensduur is verstreken. Dit apparaat moet worden afgevoerd door het naar uw lokale distributeur te retourneren of door het naar een officieel verzamelpunt voor recycling of afvalverwerking te brengen in overeenstemming met lokale regelingen.

Productmodel	3481AJ
Software-versie (aangegeven als V#.#)	Zie onderkant van handgreep.
Laadspanning	110v-240v
Uitgangsstroom	30mA – 50mA
Batterij en levensduur van batterij	Ni-MH / 500 cycli
Zekering	T500mAH250V
Bedrijfsomgeving	Temperatuurbereik 0°C tot 40°C Relatieve luchtvochtigheid 25 tot 85% RH Atmosferische druk 86 kPa - 106 kPa
Omgeving bij opbergen en transport	Temperatuurbereik -18°C tot 50°C Relatieve luchtvochtigheid 25% tot 85%
Bescherming tegen binnendringing door water of fijnstof	IP45 – beschermd tegen spitse voorwerpen (> 1 mm) en sproeidicht (12,5 l/min)
Bescherming tegen elektrische schokken	Klasse II (voor oplaadeenheid). Toepassingsonderdelen van het type BF (ventielkop, handgreep en mondstuk).
Mode de fonctionnement	Continu















OPMERKING: Niet bedoeld voor sterilisatie. Niet geschikt voor gebruik in ZUURSTOFRIJKE OMGEVINGEN - Als u zuurstof toegediend krijgt, bevelen wij aan om uw Revitive Aerosure in een goed geventileerde ruimte te gebruiken.

Materialen zijn geselecteerd en getest om irritatie of allergische reacties te voorkomen in overeenstemming met de normen op het gebied van biocompatibiliteit.

Medische elektrische toestellen vereisen speciale veiligheidsmaatregelen met betrekking tot EMC (elektromagnetische compatibiliteit) voor hun installatie en gebruik in overeenstemming met de EMC-informatie die in deze gebruikershandleiding wordt verstrekt.

Draadloze communicatieapparatuur, zoals draadloze netwerkkapparatuur thuis, mobiele telefoons, draadloze telefoontoestellen en hun laadstations of portfoons, kunnen deze toestellen verstoren en moeten op een afstand van ten minste 3,3 m van de toestellen worden gehouden.

(OPMERKING: Zoals aangegeven in Tabel 6 van IEC 60601-1-2:2007 voor medische apparatuur, levert een typische mobiele telefoon met een maximaal uitgangsvermogen van 2 W een afstand (d) van 3,3 m op bij een IMMUNITEITSNIVEAU van 3 V/m).

Contra-indicaties, Waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen. Zorg dat u deze begrijpt voordat u de Revitive Aerosure in gebruik neemt	
Medisch elektrisch toestel van het type BF. Onderdelen A, B en C (zie foto 1) zijn toegepaste onderdelen.	
Dubbel geïsoleerd medisch elektrisch toestel	
Voldoet aan de Europese richtlijn medische hulpmiddelen (93/42/EEG)	
De Europese richtlijn betreffende de afvoer van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Voer dit product aan het einde van zijn gebruiksduur niet af met het gewone huishoudelijk afval, maar breng het naar een verzamelpunt voor de recycling van elektronische apparatuur.	
Wettelijke fabrikant van het apparaat	
EU/EG Europese gemachtigde vertegenwoordiger	
Conform VK-regelgeving Product voldoet aan alle wettelijke eisen van het VK.	
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	
Verwijst naar het partijnummer	
Luchtvochtigheids- en temperatuurbereik tijdens opslag en transport	
Verwijst naar de aanwezigheid van een NiMH-batterij (Zie pagina61).	
Medisch apparaat bevat geen natuurlijke rubber (latex)	
Verwijst naar het model nummer van het artikel	
Beschermingsgraad tegen binnendringing	IP45

Twee jaar internationale garantie

1. De Producten hebben een commerciële garantie van 24 maanden vanaf hun aankoopdatum of vanaf hun leveringsdatum wanneer zij per internet worden gekocht. Deze garantie is geldig voor aankopen in Frankrijk, Duitsland, België, het Groothertogdom Luxemburg en Nederland. Defecte of beschadigde Producten die onder deze garantie vallen, worden gratis vervangen door Revitive/Actegy of haar wederverkoper wanneer de producten niet rechtstreeks bij Revitive/Actegy werden gekocht (behalve in de gevallen van garantie-uitsluitingen die hierna worden uiteengezet). De Producten genieten ook na de periode van 24 maanden van een commerciële garantie wanneer Revitive/Actegy bepaalde promotionele garantieverlengingen heeft toegekend.
2. Garantie-uitsluitingen: de commerciële garantie van Revitive/Actegy vervalt in geval van externe tussenkomst op het Product, slecht gebruik, gebruik voor professionele doeleinden, nalatigheid of slecht onderhoud van het Product door de klant.
3. Om gebruik te maken van de commerciële garantie wordt de klant uitgenodigd om contact op te nemen met de wederverkoper van het Product wanneer hij het product niet rechtstreeks bij Revitive/Actegy heeft gekocht, of zich te wenden tot een lokale vestiging van Revitive/Actegy via de contactgegevens op de achterkant van deze handleiding. Indien het Product, afgezien van garantie-uitsluiting, defect of beschadigd is, zorgt de Revitive/Actegy klantendienst of de

wederverkoper van de Producten voor gratis retournering en vervanging van het product.

4. Het Product moet voor retourzending in de originele verpakking bewaard zijn. Wanneer het Product wordt teruggezonden zonder de originele verpakking, kunnen extra kosten worden gerekend. Randapparatuur, alle accessoires en de handleidingen van het Product moeten bij de retourzending met het Product worden meegeleverd.
5. De commerciële garantie van deze fabrikant wordt onafhankelijk en zonder afbreuk te doen aan de geldende wettelijke garanties toegekend. De Klant kan de details van de wettelijke garanties, indien vereist door de toepasselijke wetgeving, online vinden op www.aerosure.nl/algemeen-verkoop, of ze per post aanvragen bij het lokale Revitive/Actegy-bureau.
6. Deze garantie is onderworpen aan het Franse recht voor verkopen in Frankrijk, België, Luxemburg en Nederland en aan het Duitse recht voor verkopen in Duitsland, in alle gevallen onder voorbehoud van de geldende regelgeving in het land van verblijf van de klant.

REVITIVE® AEROSURE



 Actegy Ltd.
1 West Point, Western Road
Bracknell, Berkshire, RG12 1HJ
United Kingdom.
Tel: +44 (0)845 871 5989



MDSS
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany.

Distributeur/Vertriebshändler :

FR/NL/BE:
Revitive SAS
250 bis boulevard Saint-Germain
75007 Paris
France/Frankrijk/Frankreich.

www.revitive.com
Tel: +33 (0) 1 75 85 03 74
contact@Revitive.fr

DE:
Actegy GmbH
Rankestraße 8,
10789 Berlin
Deutschland

www.revitive.com
Tel: 0731 2407 6000
Kundenservice@Revitive.de

Copyright © 2021 Actegy Ltd. Tous droits réservés. Actegy®, Revitive® et Aerosure™ sont des marques déposées d'Actegy Ltd. Ce produit Revitive Aerosure™ est un design exclusif protégé par la législation applicable sur les dessins et modèles industriels.

Copyright © 2021 Actegy Ltd. Alle rechten voorbehouden. Actegy®, Revitive® en Aerosure™ zijn gedeponeerde handelsmerken van Actegy Ltd. Het Revitive Aerosure™ apparaat is een eigen ontwerp en is beschermd door de toepasselijke wetten op ontwerpgebied.

Copyright © 2021 Actegy Ltd. Alle Rechte vorbehalten. Actegy®, Revitive® und Aerosure™ sind eingetragene Handelsmarken von Actegy Ltd. Revitive Aerosure™ ist ein geschütztes Design und fällt unter die jeweils geltenden Musterrechte.

AW 4415 IFU02 17897792 P.D 02.2021.

